

**ORION®**

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

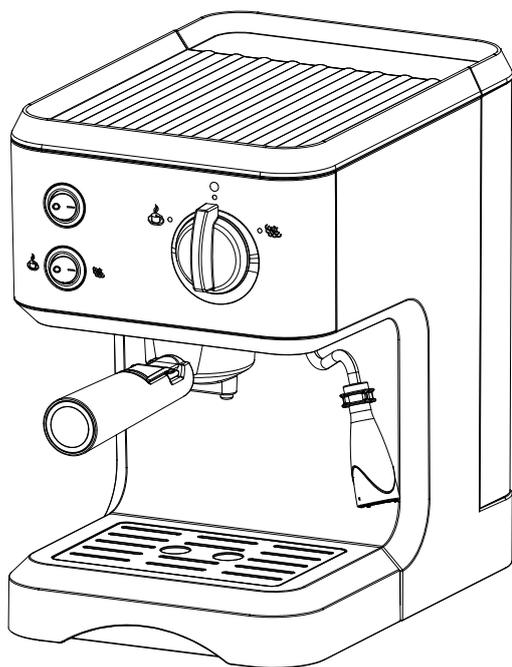
---

**Кофеварка**

**РУССКИЙ**

**RU**

**Модель: OR-CM04  
espresso**



## **Уважаемые покупатели!**

### **Большое СПАСИБО Вам за покупку кофеварки ORION!**

Мы искренне верим в то, что в течение многих лет Вы будете получать истинное удовольствие от функций и возможностей этого изделия!

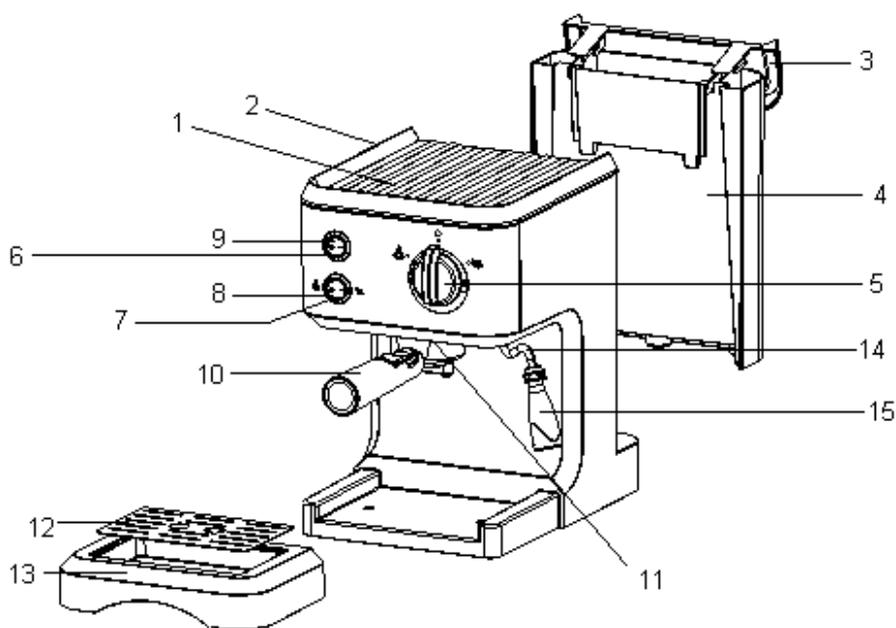
Перед началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию, которая в простой и понятной форме содержит описание и объяснение всех функций и сохраните ее на будущее.

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Во время пользования электрическими приборами необходимо соблюдать основные меры безопасности, особенно, если рядом находятся дети:

1. Внимательно прочитайте инструкцию перед эксплуатацией прибора.
2. Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте сетевой шнур, штепсельную вилку, сам прибор в воду или другие жидкости.
3. Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению местной электросети. Данный прибор должен включаться в сетевую розетку с заземлением.
4. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не разрешайте детям и незнающим людям пользоваться данным прибором.
5. Запрещено пользоваться прибором, если сетевой шнур, штепсельная вилка или сам прибор были повреждены. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для диагностики и ремонта прибора.
6. Запрещено подключать прибор в поврежденную штепсельную розетку.
7. Отключайте прибор от сети, выдернув вилку из розетки.
  - Перед тем, как наполнить прибор водой.
  - Перед очисткой.
  - После использования.
8. Не пользуйтесь прибором вблизи горячих поверхностей.
9. Убедитесь, что сетевой шнур не контактирует с нагревающимися частями прибора.
10. Прибор не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, кроме случаев, когда осуществляется контроль другими лицами, ответственными за их безопасность.
11. Не разрешайте детям играть с прибором.
12. Не пользуйтесь прибором вне помещения, ставьте прибор только в сухих местах.
13. Прибор предназначен только для домашнего использования.
14. Чтобы избежать повреждения прибора и получения травм, пользуйтесь только оригинальными принадлежностями, рекомендованными производителем.
15. Не тяните за шнур питания, чтобы переместить прибор. Не сгибайте и не обматывайте шнуром прибор.
16. Ставьте прибор только на устойчивую и ровную поверхность.
17. Используйте свежую холодную воду.
18. Сначала переведите выключатель в режим "ВЫКЛ.", только потом вынимайте вилку из розетки.
19. Никогда не извлекайте держатель фильтра во время заваривания кофе или при нажатой кнопке Кофе и Пар, поток пара может обжечь Вас.
20. Будьте осторожны, Вы можете обжечься:
  - Нагревающимися частями прибора, включая сопло для подачи пара/горячей воды, поднос для чашек, держатель фильтра и сетку бойлера.
  - Паром, выходящим из сопла для подачи пара/горячей воды или сетки бойлера.
21. Не используйте прибор, если резервуар переполнен.
22. Не пользуйтесь прибором без воды, помпа может сгореть. Если прибор оснащен функцией программирования, залейте воду в резервуар перед установкой программы.
23. Используйте прибор только при температуре выше 0 градусов, иначе вода в приборе может замерзнуть, что приведет к поломке прибора.
24. Не пользуйтесь прибором без подноса для сбора капель и подставки для чашек.
25. Не забывайте, что температура приготовленного кофе очень высокая. Осторожно вынимайте кувшин из прибора, чтобы избежать разбрызгивания горячего кофе.
26. Подождите, пока прибор остынет. Только тогда можно приступить к чистке прибора или сложить его для хранения.
27. Сохраните данную инструкцию для дальнейшего использования.

## ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Поднос для чашек (с подогревом)
2. Перекладина
3. Крышка резервуара
4. Съёмный резервуар для воды
5. Регулятор подачи пара/горячей воды
6. Индикатор работы
7. Индикатор готовности
8. Кнопка Кофе/Пар
9. Кнопка On/Off (Включено/Выключено)
10. Держатель фильтра
11. Сетка бойлера
12. Съёмная подставка для чашек
13. Поднос для сбора капель
14. Сопло для подачи пара
15. Пенообразователь

*Некоторые детали прибора могут быть изменены заводом без предупреждения.*

## ОСОБЕННОСТИ

1. Мощная помпа  
Давление помпы прибора составляет 15 бар, что позволяет готовить превосходный эспрессо и капучино.
2. Алюминиевый бойлер  
Прибор оснащен прочным алюминиевым бойлером, который быстро нагревается, имеет отличную вместимость пара и горячей воды. Так же алюминиевые поднос для сбора капель и поднос для поддержания тепла.
3. Съёмный поднос для сбора капель  
Съёмный поднос для сбора капель облегчит процесс очистки и ухода за прибором.
4. Съёмный резервуар для воды.  
1.25 литровый прозрачный резервуар для воды с уровневой разметкой является съёмным, что облегчает процесс его очистки и повторного наполнения водой.
5. Система безопасности  
Прибор оснащен регулятором давления, плавким предохранителем и двойным термостатом для предотвращения возникновения чрезмерного давления и перегрева.
6. Функция образования пены  
Прибор оснащен функцией образования пены и съёмным пенообразователем. Вы сможете за считанные минуты приготовить капучино с воздушной пенкой.
7. Контрольная панель из нержавеющей стали
8. Технология доступного заваривания кофе

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Помойте все части прибора – См. раздел "Чистка"
3. Промойте прибор чистой водой - См. раздел "Перед приготовлением эспрессо впервые"
4. Обмотайте лишнюю часть шнура вокруг выемки на дне прибора.

## ПЕРЕД ПРИГОТОВЛЕНИЕМ ЭСПРЕССО ВПЕРВЫЕ

---

1. Убедитесь, что все кнопки находятся в позиции «Выкл.», а регулятор подачи пара/горячей воды установлен в позицию «0».
2. Извлеките резервуар для воды, откройте крышку и заполните резервуар холодной водой. Уровень воды не должен превышать отметки MAX. Закройте резервуар крышкой и поставьте его на место в кофеварку.  
Рекомендуем использовать очищенную питьевую воду для приготовления более вкусного кофе. Никогда не используйте газированную воду.
3. Убедитесь, что резервуар установлен правильно. Слегка нажмите на него, чтобы клапан на дне резервуара соединился с отверстием для воды кофеварки.  
Под резервуаром могут остаться несколько капель воды. Это является нормальным. Вытрите воду с помощью мочалки.
4. Отведите в сторону сопло для подачи пара, поставьте под него кувшин.
5. Подсоедините держатель фильтра к кофеварке так, чтобы он находился под сеткой бойлера, поверните держатель фильтра вправо, поместите небольшой сосуд на подставку для чашек.
6. Подключите устройство к сети питания. Нажмите кнопку питания в позиции «-» (включено), загорится индикатор работы. Устройство начнет греться.
7. Нажмите кнопку Кофе/Пар в позиции «0», отвечающей позиции  и подождите, пока загорится индикатор готовности. Теперь процесс предварительного нагревания закончен.
8. Поверните регулятор подачи пара/горячей воды в позицию . Подождите, пока выльется вода.
9. Примерно после 1 минуты поверните регулятор подачи пара/горячей воды в позицию «0» для остановки приготовления. Теперь можно снять резервуар и вылить из него воду, а затем промыть.

После описанных выше шагов можно начинать готовить кофе. Во время первого раза работы устройства может быть слышен небольшой шум. Это не страшно. Устройство высвобождает воздух. Такой шум может продлиться примерно 20 секунд, а потом исчезнет.

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ КОФЕВАРКИ

---

Чтобы приготовить кофе при нужной температуре, необходимо предварительно нагреть кофеварку.

1. Извлеките резервуар для воды, откройте крышку и заполните резервуар холодной водой. Уровень воды не должен превышать отметки MAX. Закройте резервуар крышкой и поставьте его на место в кофеварку.
2. Установите сетку бойлера в держатель фильтра (без кофе). Подсоедините его к кофеварке так, чтобы он находился под сеткой бойлера, поверните держатель фильтра вправо. Убедитесь, что держатель фильтра установлен правильно.
3. Поместите чашку под держатель фильтра на подставку для чашек.
4. Подключите устройство к сети питания. Убедитесь, что регулятор подачи пара/горячей воды установлен в позицию «0».
5. Нажмите кнопку питания в позиции «-» (включено), загорится индикатор работы. Устройство начнет греться.
6. Нажмите кнопку Кофе/Пар в позиции «0», отвечающей позиции  и подождите, пока загорится индикатор готовности. Теперь процесс предварительного нагревания закончен.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО ИЗ МОЛОТОГО КОФЕ

---

1. Предварительно нагрейте кофеварку.
2. Убедитесь, что в резервуаре есть вода.
3. Вставьте сетку бойлера в держатель.
4. Насыпьте молотый кофе в сетку бойлера. Одной чайной ложки хватит примерно на одну чашку. Равномерно распределите молотый кофе и слегка утрамбуйте его пестом.  
Покупая молотый кофе, убедитесь, что он подходит для приготовления в эспрессо кофеварках.  
Никогда не трамбуйте молотый кофе слишком плотно, иначе кофе будет выходить очень медленно, а пена получится темного цвета. Если, наоборот, молотый кофе был утрамбован слишком слабо, то кофе выйдет слишком быстро и пена будет светлого цвета.
5. Подсоедините держатель фильтра к кофеварке, поверните его вправо до упора. Поставьте под держатель фильтра одну или две чашки. Если Вы завариваете одну чашку кофе, поставьте ее по центру.  
Для лучшего вкусового эффекта рекомендуется предварительно разогреть чашку, в которую будет наливаться кофе, налив в нее горячей воды.
6. Перед тем, как поставить чашку на подставку для чашек, вылейте из нее горячую воду, а затем поставьте.
7. Убедитесь, что кнопка On/Off (Включено/Выключено) нажата. Загорится индикатор работы. Подождите, пока загорится индикатор готовности. После чего поверните регулятор подачи пара/горячей воды в положение . Кофе выльется в чашку.  
Во время заваривания кофе индикатор готовности может периодически гаснуть. Это нормально. Нагревательный элемент устройства поддерживает температуру на определенном уровне.
8. Если в чашке находится необходимое количество кофе, установите регулятор подачи пара/горячей воды в положение «0». Если Вы больше не будете готовить кофе, отожмите кнопку On/Off (Включено/Выключено). Погаснут все индикаторы и устройство полностью прекратит работу.  
Во время приготовления кофе не оставляйте кофеварку без присмотра. Ваше вмешательство необходимо время от времени.
9. Чтобы отсоединить держатель фильтра, поверните его влево.
10. Переверните сетку бойлера дном вверх и, постукивая, извлеките использованный кофе.

### ВНИМАНИЕ:

- 1) Вы не можете начать готовить кофе, пока не загорится индикатор готовности, так как температура воды недостаточно высока для приготовления кофе.
- 2) Во избежание протекания кофе через края держателя фильтра, необходимо очистить поверхность вокруг сетки бойлера от лишнего молотого кофе. Будьте осторожны, поверхность может быть очень горячей.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ ДЛЯ КАПУЧИНО

---

Приготовьте эспрессо, как описано выше.

1. Убедитесь, что в резервуаре есть вода и регулятор подачи пара/горячей воды установлен в позиции «0».
2. Нажмите кнопку Кофе/Пар в позиции « - », отвечающей позиции . Подождите, пока загорится индикатор готовности. Это означает, что бойлер достиг необходимой температуры.
3. Частично наполните кувшин молоком. Кувшин должен быть подходящего размера, так как объем молока может увеличиться в 2-3 раза.  
Рекомендуем использовать холодное обезжиренное молоко.
4. Поместите кувшин под соплом для подачи пара.
5. Погрузите сопло примерно на 20 мм в молоко и поверните регулятор подачи пара/горячей воды в позицию . Молоко начнет взбиваться и превращаться в пену. Когда объем молока увеличится вдвое, опустите сопло глубже и продолжайте нагревать молоко. Когда будет достигнута необходимая температура (оптимальная температура - 60 градусов), прекратите подачу пара, повернув регулятор в позицию «0».  
Прочистьте сопло для подачи пара и пенообразователь влажной губкой сразу после паробразования. Будьте осторожны, не повредите их.
6. Отожмите кнопку Кофе/Пар .
7. Налейте взбитое молоко в чашки с приготовленным кофе эспрессо.

### ВНИМАНИЕ:

- 1) Не используйте сопло для подачи пара/горячей воды больше 2 минут за один раз.
- 2) Не доводите молоко до кипения, так как это испортит вкус кофе.
- 3) Чтобы приготовить несколько чашек капучино, заранее приготовьте столько же чашек кофе эспрессо, а только потом приготовьте молочную пенку.
- 4) После пенообразования, перед приготовлением кофе, дайте устройству остыть примерно 5 мин.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЯЧЕГО ПАРА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, ЧАЯ, ГОРЯЧЕГО ШОКОЛАДА И ДРУГИХ НАПИТКОВ.

---

1. Убедитесь, что все кнопки находятся в позиции «Выкл.».
2. Проверьте наличие воды в резервуаре.
3. Нажмите кнопку питания в позиции « - ». Загорится индикатор питания.
4. Нажмите кнопку Кофе/Пар в позиции « - », отвечающей позиции , пока не загорится индикатор готовности.
5. Поставьте сосуд под сопло для подачи пара без пенообразователя и опустите сопло в жидкость, которую нужно нагреть.
6. Когда загорится индикатор готовности, поверните регулятор подачи пара/горячей воды в позицию .
7. Когда необходимая температура будет достигнута, поверните регулятор подачи пара/горячей воды в позицию «0». Затем отожмите кнопку питания в позиции «0».

## ЧИСТКА И УХОД

---

1. Перед выполнением чистки прибора обязательно выключите его и дайте остыть.
  2. Никогда не погружайте прибор в воду.
  3. Не используйте посудомоечную машину для чистки данного прибора.
- **Резервуар, крышка, держатель фильтра**  
Вымойте моющим средством, ополосните и дайте просохнуть.
  - **Фильтр (для одной или двух чашек)(если есть в комплекте)**
    - 1) Очищайте и давайте просохнуть после каждого использования.
    - 2) Приблизительно после 100 использований очищайте фильтры следующим образом: Извлеките металлический фильтр из держателя. Очищайте фильтр с помощью щетки под струей горячей воды. Убедитесь, что отверстия фильтра не засорены. Если необходимо, прочистите отверстия булавкой. Высушите и установите фильтр назад.
  - **Сопло для подачи пара (пенообразователь)**
    - 1) Перед чисткой необходимо, чтобы через сопло прошло некоторое количество пара (См. раздел "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЯЧЕГО ПАРА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, ЧАЯ, ГОРЯЧЕГО ШОКОЛАДА И ДРУГИХ НАПИТКОВ "). Далее отсоедините сопло и дайте ему остыть.
    - 2) Снимите резиновый наконечник и помойте сопло. Убедитесь, что отверстие сопла не забито. Если необходимо, прочистите отверстие булавкой.
    - 3) Наденьте резиновый наконечник обратно на сопло.
  - **Подставка для чашек, поднос для сбора капель**  
Регулярно опорожняйте поднос для сбора капель. Красная кнопка всплывет из отверстия на подставке для чашек и станет видна, когда поднос будет переполнен водой. Вымойте поднос и дайте ему высохнуть.
  - **Сетка бойлера**  
Очищайте сетку бойлера не реже двух раз в год:
    - 1) Открутите отверткой болты, которыми сетка крепится к бойлеру.
    - 2) Протрите влажным куском ткани ту часть бойлера, где крепится сетка.
    - 3) Очистите сетку с помощью щетки и моющего средства, хорошо ополосните. Убедитесь, что отверстия сетки не засорены. Если необходимо, прочистите отверстия булавкой. Установите сетку бойлера на место.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

---

Если вы заметили, что время заваривания кофе увеличилось, наблюдается чрезмерное парообразование, появились белые отложения на поверхности сетки бойлера, необходимо провести процедуру удаления накипи. Рекомендуем удалять накипь каждый раз после приготовления 260 чашек кофе.

1. Рекомендуем приобрести специальную жидкость для удаления накипи в эспрессо кофеварках.
2. Убедитесь, что держатель фильтра не установлен. Поместите сосуд под сетку бойлера.
3. Налейте в резервуар 1 литр воды и 250 мл жидкости для удаления накипи.
4. Нажмите кнопку On/Off (Включено/Выключено). Подождите, пока загорится индикатор готовности.
5. Нажмите кнопку Кофе\Пар и подождите, пока вытечет половина раствора. Отожмите кнопку Кофе\Пар, далее отожмите кнопку On/Off (Включено/Выключено).
6. Оставьте машину на 15 минут для действия раствора. Нажмите кнопку On/Off (Включено/Выключено), далее нажмите кнопку Кофе\Пар, чтобы вытек остаток раствора.
7. Тщательно помойте резервуар. Заполните его чистой водой и нажмите кнопку Кофе\Пар, пусть вода полностью вытечет в сосуд.
8. Отожмите кнопку Кофе\Пар, далее отожмите кнопку On/Off (Включено/Выключено).

**ВНИМАНИЕ:** Прибор не подлежит ремонту по гарантии, если операции по очистке и удалению накипи были произведены неправильно.

## В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обратиться за техобслуживанием, определите признаки неисправностей и осуществите некоторые действия, как показано ниже.

Признаки неисправностей	Возможная причина	Действия по устранению
Внизу кофеварки протекает вода	В подносе для сбора капель собралось слишком много воды.	Освободите поднос для сбора капель от воды.
	Кофеварка неисправна.	Обратитесь в авторизованный сервис центр для ремонта.
В приготовленном эспрессо присутствует кислотный (уксусный) привкус.	После последнего использования кофеварка не была очищена должным образом от накипи.	Выполните очистку кофеварки согласно разделам «Удаление Накипи», «Чистка и уход» и «Перед приготовлением эспрессо впервые».
	Кофейный порошок долгое время хранился в теплом влажном месте, из-за чего начал портиться.	Используйте свежий кофе или тот, что хранился в прохладном, сухом месте. После того, как Вы отсыпали из упаковки нужное количество кофе, закройте ее плотно и поместите в холодильник, чтобы сохранить свежесть кофе.
Кофеварка не функционирует.	Вилка шнура питания не вставлена в розетку или вставлена не до упора.	Корректно вставьте вилку шнура питания в розетку. Если прибор по-прежнему не функционирует, обратитесь в авторизованный сервис центр для ремонта.
Кофеварка не выпускает пар.	Не загорелся индикатор готовности.	Дождитесь, когда загорится индикатор готовности.
	Резервуар слишком большой или не подходит по форме.	Используйте высокую и узкую чашку (сосуд).
	Вы использовали только сливки.	Используйте только молоко или молоко со сливками в пропорции 50/50.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Источник питания:	230В по переменному току, 50Гц
Потребляемая мощность:	1050Вт
Объем резервуара для воды:	1.25л

Дополнительная информация на web-сайте компании ORION [www.orion.ua](http://www.orion.ua)  
Отзывы и предложения принимаются по адресу [support@orion.ua](mailto:support@orion.ua)

### **Хранение, транспортирование, ресурс, утилизация**

Устройство рекомендуется хранить в складских или домашних условиях и при необходимости транспортировать любым видом гражданского транспорта в имеющейся индивидуальной потребительской таре. Место хранения (транспортировки) должно быть недоступным для попадания влаги, прямого солнечного света и должно исключать возможность механических повреждений. Устройство не содержит вредных материалов и безопасно при эксплуатации и утилизации (кроме сжигания в непригодных условиях). Данное устройство нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами после окончания срока службы. Чтобы избежать возникновения негативного влияния на окружающую среду или здоровье человека, необходимо выполнять требования по утилизации данного устройства. Сдайте устройство в специализированный пункт или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено данное устройство. Компетентные люди отправят данное устройство на безопасную для окружающей среды переработку.

### **Гарантии поставщика**

Кофеварка эспрессо ORION OR-CM04 соответствует утвержденному образцу. При соблюдении владельцем правил эксплуатации, изложенных в настоящем Руководстве пользователя, устройство обеспечивает безопасность в полном объеме требований, подлежащих обязательной сертификации в системе УкрСЕПРО, не оказывает вредного воздействия на окружающую среду и человека и признано годным к эксплуатации. Устройство имеет гарантийный срок эксплуатации — 12 месяцев с момента покупки без учета времени пребывания в ремонте при соблюдении правил эксплуатации. Право на гарантию дается при заполнении сведений прилагаемого гарантийного талона.

Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия:

- Гарантия не распространяется на части изделия, которые легко разбиваются (стекло, пластмасса, лампы, и т. п.), а также на аксессуары, аккумуляторы, блоки питания, пульты ДУ, подставки, крепежи, соединительные шнуры, наушники, футляры, и т. п.

Наименование: ОРИОН OR-CM04

Основное предназначение: Кофеварка

Питание и мощность: 1050Вт, 230В, 50Гц

Страна производитель: Китайская Народная Республика

Изготовитель и разработчик: Орион Электроникс Лтд.

Адрес изготовителя: Венгрия, 1106 Будапешт, ул. Ясберены, д. 29

Дата изготовления: указана в серийном номере

Гарантийный срок эксплуатации: 12 месяцев

Гарантийное обслуживание и сервис: ООО "Фокстрот сервис", г.Киев, ул.Щусева 44

Сертификаты: RoHS, FC, CE, CB

